

Juliana Paula PS Valverde

40 years old

Rua Teodoro da Silva, 553/707

Vila Isabel- Rio de Janeiro-RJ

Contact details : 25767206

Mobile : +55 21 976875139

E-mail : multigengo@gmail.com

Translator & Interpreter (Portuguese, English & Japanese)



After 12 years working mainly as a translator and interpreter in Asia (Japan & India) I have moved back to Brazil to take care of some family affairs and currently, apart from the language teaching job, I am also available for freelancing translation jobs.

Education

Year

2005

Dual B.A. in Portuguese & Japanese Language

Rio de Janeiro-Brazil

Universidade Federal do Rio de Janeiro

2000

Japanese Language and Culture Program

Osaka-Japan

MEXT (Japanese Ministry of Education)- Scholarship- Osaka University

Languages:

Portuguese: Native

English: Fluent (reading, writing and speaking)

Japanese: Fluent (reading, writing and speaking)

Spanish: Intermediate (reading, writing and speaking)

Hindi: Basic

Chinese: Basic

Computer skills: Microsoft office, Trados.

WORK EXPERIENCE

2004-2007

Instituto Cultural Brasil-Japão

Rio de Janeiro, Brazil

Title : Japanese & Portuguese Language Teacher

Main tasks: Deliver classes to all levels, prepare students for Japanese Language Proficiency Test, organize events, etc. Deliver Portuguese Language classes for Japanese expatriates.

2004-2006

Rio de Janeiro Nikkei Association

Rio de Janeiro, Brazil

Title : Professora de Língua Japonesa

Main tasks: Deliver classes to all levels, prepare students for Japanese Language Proficiency Test and Speech Contest.

2007-2009

Nagahama City Hall

Nagahama, Japan

Title : JET Programme – Coordinator for International Relations (CIR)

Main tasks and contribution: Act as a liaison between local community and Latin America immigrants, act as interpreter for bureaucratic procedures, create the contents for the Portuguese Language classes offered to local community, plan and deliver courses about multiculturalism and Latin America culture.

2009-2013

Aichi Province Educational Council

Aichi, Japan

Title : Educational supervisor, translator and interpreter

Main tasks and contribution: Translate school documents and notes, act as interpreter in parental advisory meetings, supervision of 40 schools in Nishi-Mikawa region where Latin American students were enrolled.

2013-2016

Freelancer Translator– Home office

Mumbai, India

Freelancer translator and teacher

Main tasks: Provide Portuguese classes for corporate (Uniphos Mumbai & Maersk), act as interpreter for Japanese government assignments, provide interpretation and translation services for Japanese companies such as Kagome and Bandai Namco.

2016- 2019

Wellbe Medic India Pvt.Ltd.

Mumbai & Bangalore, India **Title: Branch manager and interpreter (Bangalore (India) and Colombo (Sri Lanka)**

Main tasks and contribution: Medical interpretation for Japanese expatriates at hospitals and clinics, translate medical reports, manage Bangalore and Colombo offices, provide training for new interpreters and design the material used for interpreters training.

2017-2019

Bangalore Central University

Bangalore,India

Title: Guest Faculty –Portuguese and Japanese Language

Main tasks and contribution: Elaborate the Portuguese language program contents, deliver Portuguese and Japanese classes, evaluate the students, etc.

2019-2020

Japanese Association of Rio de Janeiro

Rio de Janeiro, Brazil

Title : Japanese language teacher

Main tasks: Provide Japanese language classes for intermediate and advanced levels, provide support at Japanese cultural events, etc.

REFERENCES

Dr. Jyothi Venkatesh

Bangalore Central University

Title : Head of Center for Global Languages

Email : jyothivenkatesh@hotmail.com

Kyosuke Ito

Wellbe Medic India Pvt. Ltd. (Bangalore office)

Title: Sales manager (South India & Sri Lanka)

E-mail : kyosuke-ito@wellbemedic.com

Christiane Hiroko Hatano

Japan International Cooperation Agency (JICA)

Project Coordinator

E-mail : hatano.br@jica.co.jp

Contact number :

61 33216465

CERTIFICATIONS & AWARDS

Exame de Proficiência em Língua Japonesa – Nível 1

Business Japanese Test – J2

Japanese Language Speech Contest- Rio de Janeiro-

1st place

Teach English Now! Fundamentals of English Teaching (TESOL) – Certificate- Arizona University (Coursera)

Teach English Now! Theories of Language Acquisition (TESOL)- Certificate- Arizona University (Coursera)

Evaluation Methods for Foreign Language Students- Certificate- Camões Institute & Delhi University

Studying Religion – Certificate- Open University- United Kingdom

Gender/Women studies – Certificate- Jamia Miilia Islamia University, Delhi, India

Introduction to Asian Religions (Japan, China & India) – University of N. Texas – currently enrolled (online)

Interests: Language, Ancient history, Asian studies, travel, content writing.

